

一個根源於歷史卻不斷變異的新世紀舞蹈

2009 世紀當代舞團

藝術總監 姚淑芬 最新力作



婚禮

Igor Stravinsky

{ Les Noces }

Stravinsky × 王攀元 × 姚淑芬

繼夢與真實的虛實跨界後之純粹舞蹈昇華.....



單獨，但並不孤獨 一場畫與舞的《婚禮》

他的畫作充滿遼闊的空間感，留白而寫意，她的編舞敏銳於空間和構圖，情感醞發其中；他構圖常用對角線，她想到舞蹈的對角線移動；他畫中的孤獨，卻激昂著百轉千迴的濃烈情感，她被這深沈而清醒的孤獨吸引，探尋這股濃郁的生命力……他是百歲的國寶畫家王攀元，第五屆國家文藝獎美術類得主，她是世紀當代舞團藝術總監姚淑芬，「我的作品在尋找色彩」，她說。直到她看到王攀元的畫，舞蹈尋到了色彩，畫家感動了編舞家。

王攀元×姚淑芬 動靜交錯的火花

姚淑芬第一次看到王攀元的畫作，是在公共電視的紀錄片中。那幅油畫《歸向何方》，一個人走向遠端的夕陽，大片的留白。

「怎麼有如此極簡的畫作！」姚淑芬驚嘆：「那份孤獨感，讓我很感動。」當她親去拜訪王攀元，他第一句話就說：「人不能出賣自己的靈魂。」老畫家真誠地面對藝術和生活，觸動姚淑芬的心。「如何在舞蹈中看到靜態，凝聚刹那的永恆？」王攀元的作品，讓姚淑芬在編舞上孕育出許多靜態的畫面，畫作投影的舞台色彩豐富了舞蹈心境的轉換，或對比，或結合，舞與畫在內心與外在、寂靜與澎湃中激盪。

舞與畫對話， 婚姻主題的抽象展現

現代舞，王攀元的繪畫，及斯特拉溫斯基的音樂，共同織就了舞作《婚禮》。舞名取自斯特拉溫斯基的清唱劇《婚禮》，這齣清唱劇有四段音樂，以俄羅斯民族音樂為基底，節奏受爵士樂影響，沒有固定的節奏拍子，對舞蹈是項挑戰。延續世紀當代舞團先前的系列婚姻主題如《大四喜之雙喜》、《海洋狂歡節之過渡空間的婚禮》、《一腳翻天之足球寡婦》，這次的《婚禮》是個總結。前三齣作品放入婚姻之儀式、角色之陳述，《婚禮》卻去除了戲劇性的鋪陳和表現，以純舞蹈的肢體展現，來講人對生命的種種嚮往、渴望、與祈願。

看似通俗的「禮」舞意，並不局限於男女婚姻，姚淑芬說：

「我和舞蹈結婚，王攀元和繪畫結婚。」它是場對愛與生命的祈求，對夢想和現實間、虛實之間的探索。在飽和濃郁的畫色佈景前，舞者以白色與石膏塗料與透明膚色等無色相呈現肢體，如同雕塑般的靜止不動，在時間之流中漸次展開中性的、非人性的、生物性的原始情感和動作，最後才是人性化的情感交流。其中的雙人舞、三人與四人之舞，在人與人間轉換，沒有固定舞伴。主題的延伸範圍從佔有、結合、到孤獨，恰呼應王攀元畫作中鮮明的孤獨感，姚淑芬說：「即使在婚姻中也是孤獨的，從出生、離去、面對自己時，都是孤獨的。」但王元的畫卻給她不同的啟發：「單獨，但並不孤獨。」

動靜之間，探尋各人心中圓滿

畫作在偌大的空間感裡，常常只有一個人、一匹馬、一隻狗，在呼之欲出的凝止與流動間，卻蘊含飽滿的生命力。姚淑芬詮釋：「繪畫是靜態的藝術，靜中有動；舞蹈是動態的藝術，動中有靜。」因此她嘗試動與靜之間的身體張力，如同繪畫安靜地適應時間，舞蹈變成一幅幅畫面，靜態中蘊發肢體、方向、時間組合而成的動態。一個個的個體如何探尋各人心中的那份圓滿，在舞與畫中，可以綿延體會。

王攀元 深情濃烈的追日者

「任何事情，不在成功成名，只在有靈魂。」百歲畫家王攀元，一談起藝術，眼神晶亮，理路清晰。他說：「畫畫是人的靈魂之表現。」什麼是靈魂呢？「靈魂是人的生命力，脫離了靈魂，什麼都完了，只剩下形式而已。」王攀元父母早逝，際遇坎坷，學畫期間曾以喝白開水、吃山芋、拉車及叫賣報紙換取冷飯度日，好心人借其學費得以求學，他將

快樂與痛苦盡皆表現在畫中，是謂靈魂，亦即生命的展現。國家文藝獎得獎理由形容其「在當今眾聲喧嘩的時代，始終自我觀照，以細膩深邃的情感詮釋簡潔的主題，在台灣特定的時空下，呈現出獨特精煉的風格。」王攀元簡潔說道：「我們要創造法則，生命才有意義。」

他的畫中常見深濃層疊的天空下一輪火紅的太陽，例如《泣血的太陽》、《夕陽》、《日月光華》……他自述：「我小時候最怕太陽了！」及至上海美專求學後，卻對太陽產生特殊感情。「我把太陽定位為永恆，世界若沒有太陽，就會瓦解。」王攀元娓娓描繪：「它代表我永不變的心靈，不隨波逐流。」國立歷史博物館曾舉辦王攀元的九十自選展：「攀圓追日」，這也是他的傳記書名，這種堅持，燃燒不歇。



另一個系列如《選手》、《現代女性》，則見一位紅衣女子像是做著體操，又像在跳舞。回憶深處有個女子，名叫季竹君，在青年王攀元得到傷寒不治之症時，在醫院發了病危通知給親屬卻無人聞問之際，到醫院探友、完全不識王的她卻給予他溫暖的照料，陪伴四十天後他竟奇蹟康復。兩人開始交往，計畫去法國潘玉良處一起學藝術。沒想到蘆溝橋事變爆發，戰火分開了兩人，路通後王攀元尋找季竹君，卻得知她於四行倉庫之役時殞命，天人永隔。季竹君是音樂舞蹈科的學生，課後常即興跳舞給王攀元看，這位恩人的舞蹈身影，永留王老心中。王攀元有幅畫《風中之樹》，他形容「跳舞是柔軟的，樹枝在風中輕輕搖曳，就像舞蹈一樣。」他望著畫，又似望向時光的遠方，深情盡現。

Wang Pan-Youn & Yao Shu-Fen

Sparkle between active and inactive character

Alone But Not Lonely

A "Wedding" of Painting and Dance

Sense of space is found in his painting, her dance choreography perfectly fits the space and the patterns with emotions; diagonals are often used in his structure; she imagines the movements of diagonals; the loneliness found in his painting triggers strong impact of emotions; she is attracted to the freshness of the solitude; searching the power of vitality...he is a hundred-year-old national treasure painter, Wang Pan-Youn, the winner of the Fifth National Arts Award; she is the art director of the Century Contemporary Dance Company, Yao Shu-Fen. "I search for colors in my works", she said. It is until that she finds Wang Pan-Youn's painting that she discovers the colors; the dance choreographer is moved by the painter.

The first time Yao Shu-Fen saw Wang Pan-Youn's painting was in a docu-

mentary film on Public TV. The painting "Where to belong", a person walking toward the sun and a large portion of the painting is left empty. "What a simplified painting!" Yao Shu-Fen said surprisingly : " The loneliness really touches me." When she visited Wang Pan-Youn, the first thing he said to her : "People cannot betray their souls." The old painter truly faces art and life and this moves the heart of Yao Shu-Fen. "How to see the silent side in dance and hold the instant eternity?" Wang's art work helps Yao in creating silent images, the painting projects the colors on stage and enriches the feelings of transition or comparison or connection in dance. Dance and painting both are found inside and outside balancing between silence and bustle scene.

Contemporary dance, Wang's painting and Stravinsky music are the elements of the dance "Wedding". The "Wedding" is named after the opera aria "Wedding" in Stravinsky music. The opera aria has 4 sections of music with Russian national music as base. The rhythm is influenced by jazz therefore there's no regular tempo which creates a challenge for dance. Following the century dance troop's marriage theme series such as "Double Happiness", "Ocean Carnival", "Football widow". The "Wedding" is the final. The previous 3 pieces have elements of wedding ceremonies and character descriptions; this time, in addition to the drama and the performance, the "Wedding" will be purely using dance and body expressions to tell dreams, desires and wishes of life.

The dance "Wedding" may seem usual but it is not limited to marriage. Yao said: "I married dance; Wang married painting." This dance is about wishes to life and love and discoveries between dreams and reality. In front of the painting, dancers appear in white and with gypsum painted on their skin just like the static sculptures expressing non-human creatures' movements and feelings and finally the human inter-communication. The dance involved with two, three or four dancers as a group interchange between them without a regular partner. The extended themes include possession, connection, solitude which responds to Wang's sense of loneliness in his painting. Yao said: "the solitude is found even in marriage, from the date of birth, when leaving and facing oneself". However, Wang's painting gives her a different point of view: "Alone but not lonely."

Searching completeness between "Active" and "inactive"

In the large space of the painting, only one person or one horse or one dog is found between actions and inactions; however this contains full of vivid lives. Yao explained: "Painting is static art, actions found in the silence; dance is active art, silence is found in action." Therefore she tries to extend the power of the body between actions and inactions just like a painting needs silence and time. Dance transforms to a painting extending the active combination of body expressions, directions and time. Each body search deeply inside the completeness and find it between the painting and the dance.



意外的人生

誰然姚芬認為那源源不絕的編舞創意，來自於紐約求學生活的艱辛歲月，但我卻覺得來自於她反骨的性格以及對未知領域的好奇與探索。

案例I：她念的是科班的舞蹈系，卻喜歡去PUB跳舞，喜歡身體隨著音樂自然反映與放鬆，這表示她的身體並不受技法的制約。

案例II：學校裡頭學的是芭蕾舞與民族舞蹈，卻喜歡爵士，在那個時期，如果說她有任何想要出國唸書的念頭，只是想要成立像馬雷蒙舞團那樣的商業舞團。

案例III：藝專畢業後，在新象小劇場擔任助理，Paul Taylor舞團前舞者力促她到紐約看看，這段時期接觸的現代舞，也對她的編舞生涯有了啟蒙，雖然家中從小栽培她學習舞蹈，但若要去國，一切得靠自己。這卻是一切的開始，太順遂的人生一切將變得不同。

案例VI：姚芬壓根就沒想過要去紐約，反而在旅行社門口看到「藝術之旅」就報名了，把辛苦攢的錢，去了一趟印度，在印度碰到一個算命的，說她六個月之後有唯一出國的機會，會往北方走。

案例V：在她往北方走之前，因為中國開始開放，她先去走了一趟新疆，途中遇見了卡車上穿著維吾爾傳統服裝的一群人去參加婚禮，也為今天这支舞作埋下一個契機。

案例VI：她往北方走了，但不是紐約，1988年來到加拿大的溫哥華，朋友說去溫哥華唸書不會花太多錢，待了九個月，在看完音樂劇「貓」之後自我推薦。

案例VII：剩下一千多美金，想說去紐約玩，玩到錢花完就準備回台灣，來到紐約住在35街帝國大廈隔壁，6個女孩擠在20坪的空間，每個月要付350元

美金，第一次到紐約，全身上下只剩下1000美金，卻在一個月之內，不但考到康寧漢舞蹈學校的獎學金同時也考進NYU，與何曉玫、余承婕成了台灣第一批進到NYU（紐約大學）TISCH SCHOOL的舞者。

案例VIII：紐約的訓練是充滿理性與邏輯，著重在肢體技巧上的開發，像是她在紐約畢業時跳的是Mark Morris的作品，充滿著音樂性，而古典芭雷的訓練背景，對她而言非常熟悉，但她卻喜歡來自歐洲團體的演出，不純粹是舞蹈，結合劇場其他豐富的元素。

1999年拿到教育部（後來改成文建會）的補助到巴黎駐村一年，將自己融入巴黎的生活步調，感受歐陸人文的環境，大量觀看演出，參觀美術館，也發覺歐洲的演出比起美國，有著更多視覺感，更豐富的舞台元素。而她花了十年時間來捨棄古典芭雷的十年訓練，讓身體從規範中解放出來，也發現編舞能將情感抒發於作品中，肢體能夠傳達更多語言文字無法達到的境界。

紐約的生活忙碌，文化熔爐、視野開闊，在極大的生活壓力下，打工、排練、唸書、教課，日子雖然辛苦，但卻也是最值得回味，這些經歷淬煉成她日後創作的能量。而歐洲的經驗，也讓她用不同的文化視野，豐富的素材添加到她的舞作之中。巴黎回來之後，她以務實的性格去克服一切困難，去實踐種種想法，成立世紀當代舞團，教書、編舞，以旺盛的創作力，跨領域的合作，將一篇篇的生命風景呈現在觀眾面前，《走出、出走》、《PUB，怕不怕》、《海洋狂歡節》、《孵夢》、《大四囍》、《一腳翻天》。

姚芬的早年生涯，充滿著意外與曲折，誰也沒有想到她原本的志願是要成立馬雷蒙舞團那樣的商業團體，誰也沒有料到原本沒錢出國，卻念完了NYU，在美國待到了1995年才回台灣。過去，我們透過她的創作軌跡認識她，現在，從她的過去，我們對於這些作品，將有更進一步的瞭解。不再是不按牌理出牌，所有的創作都有動機，而生命的歷練將決定作品的高度，這次她將藉由史特拉文斯基的「婚禮」音樂，搭配上一見鍾情，王攀元的畫作，譜出一段秘密戀曲。充滿結構性的音樂與全然沒有色彩的舞者，透過肢體呈現出的情緒與愛慾，呼應到王攀元的畫作，大塊的色彩強烈的對比，有著絕對的孤寂與渴望。

07/08

婚禮
介紹 INTRO



IGOR STRAVINSKY

{ LES NOCES }

▲ 上半場

大四喜之雙喜 Double Happiness

由傳統習俗動作象徵男性於媒妁之言下的不安與矛盾，猶如布袋戲被操控。反觀女性雖然穿著箝制的旗鞋，卻能在命運中優游找出自若生活空間。

"Best Choreography Award" at American College Dance Festival.

Double Happiness *"It's well combined the traditional Chinese dance with creative contemporary dance concept...."*

Elizabeth Zimmer (The Village Voice)

海洋狂歡節之過渡空間的婚禮 Ocean Carnival

結合生態肢體，海洋裡的人魚動作，電音……把機械式的現實生活與海洋的悠然對照，觀者彷彿感官承受無法明辨分析的虛與實，人魚公主最後是選擇回歸海洋還是留在陸地？

Nominated by Taishing Arts Award, Top 10 performing production.

一腳翻天之足球寡婦 Football widow

2006 受英國新堡舞蹈中心委託創作

以十二碼罰球的PK戰衍生舞蹈動作，並把社會主題——丈夫被足球吸引徹底忽略另一半，形成為數眾多的足球寡婦。

Commissioned by Dance City of Newcastle UK.

■ 下半場

婚禮 Igor Stravinsky < Les Noces >

這是一個結合具時代性繪畫、清唱劇與現代舞蹈的作品——

繪畫作品是王攀元(國家文化藝術基金會第五屆文藝獎得主)的畫作，而編舞家姚淑芬還挑選了另一位具世代意義的音樂家——史特拉文斯基。王攀元、史特拉文斯基與姚淑芬的共同特質就是孤寂的於時代意義邊緣攀爬，渴求一抹世俗的飲水，但作品決不庸俗，而是一種觀照世人的態度，正如所有真正的藝術是觀覺。

編舞家尋思一個繪畫思考的進程

構思繪畫的完成就是形而上舞作的一個完整性

畫家王攀元的情人是調和出的色彩

畫作中的月與陽呈現一種陰與陽的調和觀

而編舞家偶然的捧月巧思似乎是與畫家的一條無形鏈帶

那裡 與畫家本身的機遇巧合



我的舞蹈
史特拉文斯基的音樂
還有王攀元老師的畫
我認為創作者都是孤獨的
但是這種孤獨
才可以更強烈的凝聚一個
創作的一個靈感

因為他的畫帶給我很多的情緒上的衝擊
帶給我很多的想像空間
帶給我一個對於婚禮上面
想追求圓滿的一個情緒
所以我採用老師很多
太陽的一些畫作

ARTISTIC DIRECTOR AND CHOREOGRAPHER / Shu-Fen Yao

Graduated from New York University as a Master majoring in performing arts and choreography, YAO, Shu-Fen is now teaching in National Taiwan University of Arts mainly focusing on improvisation, composition and contemporary technique. She is now also the leader and main choreographer of Century Contemporary Dance Company.

During her time of studying in the USA she got the scholarships from Merce Cunningham School and American Asian Cultural Foundation. The American dance magazine Attitude, had commented : "from her there are many things to learn, and she is a precious dance performer." In 1999, she was selected by the Ministry of Education to go to Paris Artist Village for one year. Her style changes with the time and her main concern is to reflect our time and the relationship between humanity and the environment.

Shu-fen Yao tends to take the details of life as her materials. Her works often use fantastic realism style combined with 3 dimensional collages. Her works have a dreamy like feeling that is unique and singular. She is a master of using dance movement to convey theatrical tension. Her friends often call her "Choreographer that breathes with her pores." She had worked as a choreographer and movement trainer with Rive-Gauche for years. "Double Happiness" was commissioned by ADT Dance company and it won "Best Creation Award" at American College Dance Festival. Elizabeth Zimmer, the Village Voice critic, said : "Double Happiness is well combined the traditional Chinese dance with creative contemporary dance concept..." In 2004, she was a guest choreographer in "Jimmy --- Subway musical journey" production, as well as "Moon Festival" of National C.K.S Cultural Center. "From sight-seeing to space-moving" was nominated by Taishing Arts Award, and she was under scheme of British Council and Taiwaness Council artist exchange program. And the same year, "Morendo From E major to A minor" was invited to DanceCity of Newcastle. She is also a resident artist at Grass Mountain Chateau. In 2006, "I get a kick out of you" was commissioned by Newcastle International Dance Festival and her latest oeuvre, "Four Winds, Four Bliss", with CCDC was invited to present in the festival as well. "Sea of Heaven" was choreographed by Yao while working with Dance Forum Theatre as a guest artist .



凡事不能憑空得來，都是努力來的。
任何作品不要服從法則，要自創法則。
法則永遠還是人家的

人看這個畫
到底他這個畫有沒有靈魂
看這個畫作的時候
是快樂呢
或是憤怒呢
或是痛苦呢
都會表現在畫之中

這個太陽
代表我一種心靈
我永恆
我的心靈也是永恆



PAINTER / Wang Pan-Youn

Wang Pan-Youn was born to a wealthy family in Jiangsu, China, in 1912. He graduated from Shanghai Training School of Fine Arts, and lived most of his teenagers in war. Ever since he came to stay in Taiwan from 1949, life was difficult. Nevertheless, Wang insisted that he keeps painting so as to reflect his inner self. Wang's artwork is depicted through sensitive feelings and clear subject matter. The brushwork, which is full of compassion, builds up a highly refined style; moreover, warm colors and dim outlines give audience a carefree atmosphere. Several works collected by National Taiwan Museum of Fine Arts and Taipei Fine Arts Museum show the importance of Wang Pan-Youn's art. In 2001, he was invited by National Museum of History to hold a solo exhibition – "In Pursuit of Solar Perfection: Exhibition of Self-Selection by Wang Pan-Youn at Ninety." Last but not least, he was awarded for several national prizes in recent years.

他能夠詮釋一種記憶
或者是一種歷史的痕跡
在它剝落的過程
其實就是一種掙脫
慾望的釋放也好
或者是跳脫原本的架構跟框框
我覺得他都有再回去意含
這樣子一種表現

COSTUME DESIGNER Jasper

In 2001, Jasper obtained first prize in Elle magazine dress designing competition. In the following year, he was selected by Ferragamo as the world young designer. He took the paper airplane as the concept for high-heeled shoes design, and this work is treasured in Florence imperial palace forever. Hereafter Mr. Huang goes to New York to study. After experiencing the western culture shock, and surmounting the race and the tradition, Jasper's clothing design concerns more about humanities.



舞者 × 許倩瑜

舞者
的話

美麗又強烈的肢體～傳遞著細膩又孤寂的情緒！反差極大的衝突感不斷地吸引著我。

我想……，

我已陷入《婚禮》的氛圍裡
獨自欣賞著自己孤寂的美麗

國立台灣藝術大學舞蹈系畢業。

《失憶邊境 (morendo)》，A小調
轉降E大調》《海洋狂歡節》《過
渡空間的四件事》《癡夢2》《大
四喜》《客廳》《一腳翻天》
《30型男》《20、30、40夢的進
行曲》。



舞者 × 李蕙雯

舞者
的話

老是喊著婚禮 婚禮 婚禮
到底是真什麼意義呢
是讓人昏在裡面的意思嗎

畢業於台北藝術大學舞蹈表演研究所、國立台灣體育學院舞蹈系、國立台灣藝術大學舞蹈科。

演出作品：「世紀當代舞團」《孵夢2》《過度空間的人生》《海洋狂歡節》《大四囍》《一腳翻天》；曾參與「台北民族舞團」《華漫》《女兒紅》「廖末喜舞蹈劇場」「高雄城市芭蕾」「蘭陵古典芭蕾舞團」「組合語言舞團」。





舞者 × 陳貝瑜

舞者
的話

帶著前一天慶功宴殘留的興奮與疲憊，走進寬敞的攝影棚，看著才剛說了再見就馬上又見面的舞者們。

表演藝術工作者。曾與姚淑芬，黎煥雄，簡文彬，Bart Roccoberto，Petra Müller等名家合作。

畢業於國立臺灣藝術大學舞蹈系，目前專職於表演藝術工作。曾受文化載體「破週報」專訪，詳細介紹投入表演工作的歷程及優異表現。近年來積極投入不同類型的演出，與編舞家姚淑芬，戲劇導演黎煥雄、珮塔·慕勒（Petra Müller），指揮家簡文彬，美國偶劇大師巴特·洛克波頓（Bart P. Roccoberton Jr.）等人合作，挑戰各種角色及表演方式。



舞者 × 陳維寧

舞者的話

我們這些

來不及遮掩身體的人類
通通變成一尊尊石雕像。

畢業於國立台北藝術大學舞蹈表演研究所，私立高雄醫學大學心理學系。2008年參與「世紀當代舞團」《20、30、40之夢的進行曲》和許倩瑜、陳貝瑜共同編創演出《追逐夢中的堆築》。2007年參與「世紀當代舞團」"歡迎光臨，永康藝族"和林怡璇共同編創演出《給予？給雨！》、《愛情的偶然與巧合》。近年演出作品：「林向秀舞團」《光的另一邊》；「國家交響樂團NSO」歌劇《蝙蝠》；「世紀當代舞團」姚淑芬作品《一腳翻天》；尼金斯基經典舞作重建《牧神的午後》…等。





舞者 × 李尹櫻

舞者的話

無止境的腰痠背痛、深淵般的起不了床，雖然永遠都要三個鬧鐘叫醒，但沒辦法，它已像呼吸般地自然……哈哈……

畢業於國立臺灣藝術大學舞蹈系。重要演出包括：第一屆新人新視野《凝滯》、兩廳院台灣系列鍊金篇田孝慈、賴韋君作品《I》、世紀當代舞團《三十型男之同床異夢》、周書毅於台北國際藝術村駐村呈現《看得見的城市—人 充滿空氣》、ADF美國舞蹈節、林向秀舞團《Tilt 傾斜》、亞洲青年編舞營演出、「舞躍大地」金牌獎《路燈下》全台巡演、代表國立臺灣藝術大學舞蹈學系赴美參與美國大學舞蹈節。



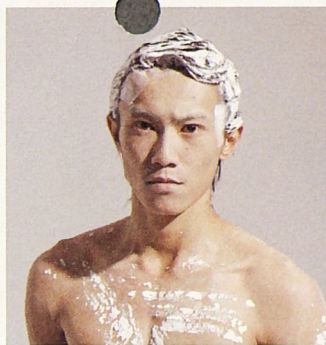
舞者 × 田孝慈

舞者的話

紅的、白的，命中註定了要相遇。

現就讀於國立台灣藝術大學舞蹈研究所。重要演出包括：2008參與第一屆新人新視野與李尹櫻共同發表創作《凝滯》、世紀當代舞團【永康藝族】系列活動、台灣舞蹈煉金篇與賴韋君共同發表創作《I》、美國大學舞蹈節交流演出活動；2007赴德參與鹿什德維克港年輕編舞家舞蹈創作比賽【No Ballet】演出周書毅作品《About Silence》、林向秀舞團《傾斜—Tilt》、ADF美國舞蹈節演出《Sky Light》、溫世仁紀念音樂會編舞《無盡的愛》、周書毅《看的見的城市——人充滿空氣》；2006亞洲青年編舞營演出編舞者池田素子《隧道》與周書毅《1875》、大觀舞集年度公演芭蕾舞劇【柯壁莉亞】、2005高雄城市芭蕾舞團【點子鞋】演出周書毅作品《青春時機》、廣場藝術節跨領域擂台賽《雙手》、「舞躍大地」金牌獎作品《路燈下》全台巡演。



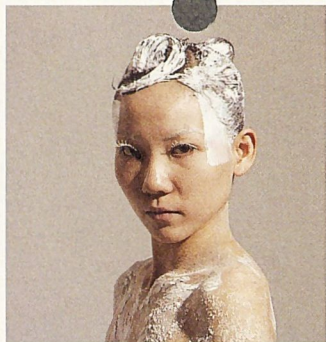


舞者 × 黃詠淮

舞者的話

08年5月開始參與排練《婚禮》，一個漫長且具有挑戰的歷練，希望把舞蹈那份感動與能量感染每一位觀眾。

宜蘭人。高中畢業後因喜歡特技而考取國立台灣戲曲專科學校綜藝舞蹈科，專科畢業後就讀國立台灣藝術大學舞蹈系，而後開始接觸舞蹈。在大學期間參與《舞東舞西》《柯碧莉亞》《與絲路黃沙共舞》等演出隨校赴阿拉斯加《亞洲文化之夜》演出。曾參與紅瓦民族舞團《五月雪》、台北室內芭蕾舞團《茶花女》、世紀當代舞團《三十型男之同床異夢》、組合語言舞團《日光玉》等。



舞者 × 楊雅鈞

舞者
的話

在參與此次『婚禮』的排練及演出，從備感挫折到習慣到漸趨成熟；這一切身心靈的記憶…，等待最後那一刻……，轉化與綻放！

台南人。自小習舞，因而逐漸培養出跳舞的興趣。國中即是科班生，曾就讀台南中山國中舞蹈班、高雄左營高中舞蹈班、之後考上國立台灣藝術大學舞蹈系。左中曾於2003年赴美國賓州演出黛娜·凡瓊歐內（Danna Frangione）《穹蒼下》《驀然回首》。於台藝大在校期間參與2005年《舞東舞西》、2006年《柯碧莉亞》、2007年《與絲路黃沙共舞》等演出；並隨大觀舞集赴阿拉斯加《亞洲文化之夜》演出，以及參加舞耀大地比賽林秀貞舞作《水中玉》獲佳作。畢業後於2008-2009年參與組合語言舞團15週年製作《日光玉》。





舞者 × 劉冠顯

舞者的話

這次的演出對我來說很困難，但是又很有趣，認識很多朋友跟老師，也很喜歡大家的排練風氣，祝大家演出成功～

左營高中舞蹈班，台北藝術大學畢業，2008年加入世紀當代舞團。曾參與蘇黎士貝嘉芭蕾舞團於兩廳院演出《波麗路》，曾參與皇家芭蕾舞團演出芭蕾舞劇《海盜》於其中扮演藍坎達。參與世紀舞匯與台北市民交響樂團合作演出睡美人中《青鳥雙人舞與獨舞》。參與台北市內芭蕾舞團演出《茶花女》。2003年參與鋼雕藝術節全國踢踏舞大賽團體組第二名。





客席舞者 × 簡華葆

舞者的話

做表演藝術、服裝設計、model、新舞台的9604。且依循自己的喜好過生活。

表演藝術、服裝設計、model、新舞台的9604。葆什麼都做，什麼都想做，也什麼都能做。反叛個性強烈，林懷民老師認為葆既難搞又棘手。在姚淑芬眼裡葆則過度的浪漫。在鄭宗龍的作品裡，葆的身體質地最怪異、最獨特、也最難被複製。而葆在詹佳惠手下是天賦聰穎且認真。但葆其實很少想這麼多，只是照著自己的喜好，鍾於自己的過生活。



客席舞者 × 曾鼎凱

舞者的話

婚禮是愛情的墳墓或是愛情的昇華？可解？

屏東人，畢業於國立台北藝術大學舞蹈系，在校期間曾赴德演出《薪傳》。現為世紀當代舞者、「松原舞集」舞蹈教師、哈旗鼓文化藝術表演團舞蹈編排老師、「玩藝工坊」藝術工作室負責人。曾加入「舞蹈空間舞團」隨團赴多國演出《東風再現》。重要演出有於新加坡濱海藝術中心演出《圍攻》《音樂時代劇團演出～四月望雨》《百老匯歌舞劇～慾望咖啡館》《無垢舞蹈劇場～花神祭》。螢幕演出有《青箭口香糖 綠茶薄荷篇》《統一滿漢大餐 擊鼓篇》《S·H·E—Belief MV》《健酷含鈣飲料 室內風箏》《周蕙流域MV》2009年加入世紀當代舞團。

編舞家 × 姚淑芬

紐約大學舞蹈碩士畢業，主修表演及編導。留美期間，獲美國著名舞團莫斯·康寧漢學校的獎學金以及美國亞洲文化基金會的獎助學金，美國舞蹈《態度》雜誌評論為「許多學習之處，不可多得的舞者……」。現任國立臺灣藝術大學講師，教授即興、創作、現代舞蹈。現為「世紀當代舞團」團長、藝術總監及主要編舞家。1999年獲選教育部赴巴黎藝術村一年，並在當地發表作品。姚淑芬近年作品風格多變，主要為呈現當代文化並致力於環境與人文之關懷與探討。

姚淑芬擅長以生活細節為創作發想議題，舞作常以魔幻寫實風格的影像和拼圖式的三度空間概念結合，形塑舞作似夢是幻又具真實感的氛圍，是國內少見以肢體詮釋戲劇架構的能手。藝文圈朋友曾戲謔她為「用毛細孔呼吸的編舞家」。多次擔任「河左岸劇團」的編舞及肢體訓練。應組

合語言舞團邀請擔任《紅樓夢》之〈雙喜〉編舞，此作品獲得美國大學舞蹈節（ADCF）最佳創作獎，美國著名村聲週報舞評人伊莉莎白·欣莫聲稱：此舞作是兼具中國傳統和當代創作手法的作品。2004年受「創作社」邀請為《幾米地下鐵音樂劇》的舞蹈設計、《半成品》被提名參選台新藝術獎並代表台灣參與「台灣——英國文化協會藝術家相互駐訪」活動舞蹈類代表、擔任中秋節國立中正文化中心兩廳院戶外演出節目「秋月夜魔宴」的舞蹈編排、受邀英國舞蹈城市工作坊客席編舞家編排《失憶邊境》、草山行館邀請第一屆駐館藝術家。2006年英國新堡國際舞蹈藝術節委託創作《I get a kick out of you》並獲邀演出《大四囍》、同年受邀「舞蹈空間」舞團編創《天堂海》。

畫作作者 × 王攀元

王攀元先生為一位內省的藝術家，一生堅苦卓絕，始終執著於繪畫創作。自一九四九年來台，在艱困的環境下，持續創作五十餘年，在當今眾聲喧嘩的時代，始終自我觀照，以細膩深邃的情感詮釋簡潔的主題，在台灣特定的時空下，呈現出獨特精煉的風格。

王攀元的作品，最常出現的是無邊天地與太陽、紅衣人、狗與馬的變形等三個主題。這三個主題之所以持續出現在王攀元的作品裡，背後都有特殊的感情與回憶在其中。

近年記事

● 1989年

參加全國美展，以及國立歷史博物館國家畫廊主辦之「當代藝術發展展」。

● 1990年

台北「亞洲藝術中心」個展。

● 1991年

台灣省立美術館二度典藏作品。

● 1992年

台北「誠品畫廊」個展、台中省立美術館個展。

● 1994年

台北「形而上畫廊」舉辦「孤獨原來不寂寞」個展。出版回憶錄《老天爺的劇本——王攀元的故事》。

● 1995年

在台北「形而上畫廊」舉辦「不只是孤獨」個展。王攀元說：「真正的畫家，年紀愈大，畫得愈好」。高雄市立美術館典藏油畫與水彩作品。

舞台設計 × 黃怡儒

中央聖馬汀藝術暨設計學院敘事空間藝術碩士 M A SCENOGRAPHY (London)，修習歌劇設計 DAMU (Prague)，於 HGKZ (Zurich) 修習影像。舞台設計作品：「世紀當代舞團」《PUB，怕不怕》《孵夢》《看誰在看誰》《井》《失憶邊境 (morendo)，A小調轉降E大調》、「莎士比亞的妹妹們的劇團」《Zodiac》《給下一輪太平盛世的備忘錄》、「密獵者劇團」《歐風晚餐》、「鞋子兒童實驗劇場」《安拿生與沒什麼》、「創作社」《烏托邦》等。燈光設計作品：「河左岸劇團」《百夜詞》。以及石佩玉《B612》舞台燈光設計。電影美術設計作品：《三橘之戀》《人間喜劇》等。短片作品：《Screaming Fish》。

燈光設計 × 王天宏

東海大學工業工程系畢業。目前從事平面設計與網站設計。燈光設計作品：「世紀當代舞團」《孵夢》《看誰在看誰》《閣樓》《井》《失憶邊境 (morendo)，A小調轉降E大調》、「十三月戲劇場」《無痛自殺列車》《溫室》《瑣事》《妹個》《梅迪亞》、「莎士比亞的妹妹們的劇團」《Zodiac》、「群象亂舞文件展」《睡眠勿語》，以及《誰在裡面》。劇場相關經歷：「世紀當代舞團」《看誰在看誰》影像構成、《四川好女人》舞台監督。

舞臺監督 × 雷諾豪

大漢工商專科學校畢業，曾任「臨界點劇象錄劇團」技術總監，現為劇場專職技術人才、燈光設計，台灣各中、小劇場重要實驗演出之資深設計與舞台監督。並擅長編劇、導演。

工作人員

藝術總監／姚淑芬

舞者／許倩瑜、李蕙雯、陳貝瑜、陳維寧、李尹櫻、田孝慈、黃詠淮、楊雅均、劉冠顯、簡華葆、曾鼎凱

舞台監督／雷諾豪

舞台設計／黃怡儒

燈光設計／王天宏

製作統籌／林郁萍

行政助理／姚艾葦

平面設計／有樂家

劇照攝影／林勝發

音樂設計／余奂甫（雙囍、一腳翻天之足球寡婦）、黃琬婷（過渡空間的婚禮）

音樂執行／駱斯偉

服裝設計／黃嘉祥

服裝構想／姚淑芬

敘事空間／黃怡儒

影像設計／王杰

影像紀錄／張皓然

戲劇指導／吳朋奉

特別感謝

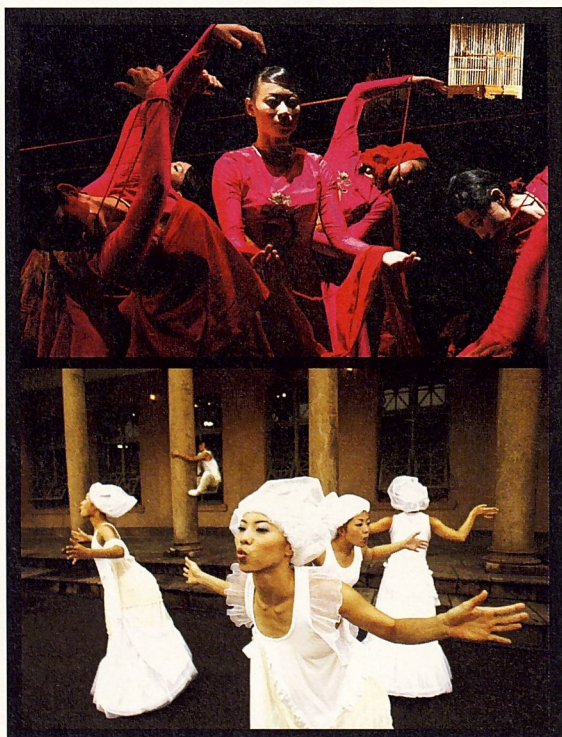
非常感謝王攀元老師無私地提携後進，支持年輕人的創作自由；及他的家人這段時間來的鼎力協助。並感謝舞者這一年來揮汗淋漓的共同創作。

吳幸瑤、張鈺凰、張忠瑞、廖培凌、謝沛潔、魏立如、曾歆婷、吳采璇、陳珮潔、陳禾嘉、陳禾軒、戴小芯、邱靖雅、陳廷語、黃琦雅、陳韻帆、陳品儒、黃家琳、許子華、王儀婷、文星舞蹈藝術教育中心、新店安國舞蹈團 | 張塘容老師、蘆洲快樂兒童舞團 | 呂芳芳老師、桃園東興國中 | 鍾麗蓮組長、板橋新埔國中 | 蕭玉珮老師、華岡藝校 | 王建美主任、超人（張允函）、小謎（曹淳）、田美（謝田美）、阿喪（高裕鈞）、阿南（陳冠璋）、詹妞（詹惠如）、小花（呂盛弘）、雨會（廖怡惠）、江姐（江明樺）、芝麻（闕育杏）、賈欠揍（賈茜茹）、陳宜靜（陳怡靜）、R萬（楊承鎬）、哈利（李聰慧）、黃瀚正、黃佩璇、OUR STUDIO

舞團簡介

世紀當代舞團創立於千禧之年。世紀初當代的創新理念為主旨，結合多樣式的表演藝術為方向，與不同領域的藝術工作者合作，不僅為台灣現代舞蹈開闢新風貌，更賦予舞蹈新的生命詮釋。作品的題材多取自於生活中的週遭事物，活潑感性堆成對生命的省思，使觀眾因欣賞舞蹈而豐富生活。

融合肢體動作、劇場語言、視覺元素、敘事空間等創作要素。世紀當代舞團已發表作品有：《走出·走出》《PUB，怕不怕》《孵夢I》《看誰在看誰》《閣樓》《井》《半成品》《海洋狂歡節》《孵夢II》《大四喜》《客廳》《一腳翻天》《三十型男之同床異夢》《20、30、40之夢的進行曲》及《歡迎光臨·永康藝族》等。



舞團年表

● 2000年

《走出·出走》於華山藝文特區創團首演，編舞家姚淑芬以打破鏡框式舞台的形式及與現場觀眾的即興演出，讓人一新耳目，成為台灣新一代新銳編舞家。

● 2001年

《PUB，怕不怕》於國家劇院實驗劇場首演，同年入選文建會主辦【文建會－發現臺灣小劇場2001秋季選秀】演出甄選，是唯一入選的舞蹈團體。

《孵夢》於國家劇院實驗劇場首演。

● 2002年

《看誰在看誰》於國家劇院實驗劇場首演，同年入選2002年國立中正文化中心主辦【海闊天空舞展】。

《閣樓》於皇冠小劇場首演。

● 2003年

《井》於國家劇院實驗劇場首演。

《失憶邊境，A小調轉降E大調》於國家劇院實驗劇場首演，為國立中正文化中心「新點子舞展」的邀演團隊之一。

《半成品》為誠品書店「2003年誠品戲劇節」「一個舞台·四齣戲」演出創作作品，同年該作品並入圍「2003 台新藝術獎」十大藝術團隊。

● 2004年

《海洋狂歡節》於台北市自來水園區首演，是世紀當代舞團首度結合環境空間

作為發想創作之作品，該作品並入圍「2004台新藝術獎」十大藝術團隊。同年首次入選為行政院文化建設委員會扶植團隊。

● 2005年

《孵夢2》於國家戲劇院實驗劇場首演。再次入選為行政院文化建設委員會扶植團隊。

● 2006年

《大四囍》受邀英國新堡舞蹈城市「國際舞蹈節」創作演出，同年於台灣中山堂中正廳首演。三度入選行政院文化建設委員會扶植團隊。

《I get a kick out of you》為英國新堡舞蹈城市「國際舞蹈節」量身訂做之特別編排節目。

● 2007年

《海洋狂歡節》《孵夢2》入選為台灣技術劇場協會「布拉格劇場設計四年展」台灣參展作品。《一腳翻天》於國家劇院實驗劇場首演並至各地巡迴。

● 2008年

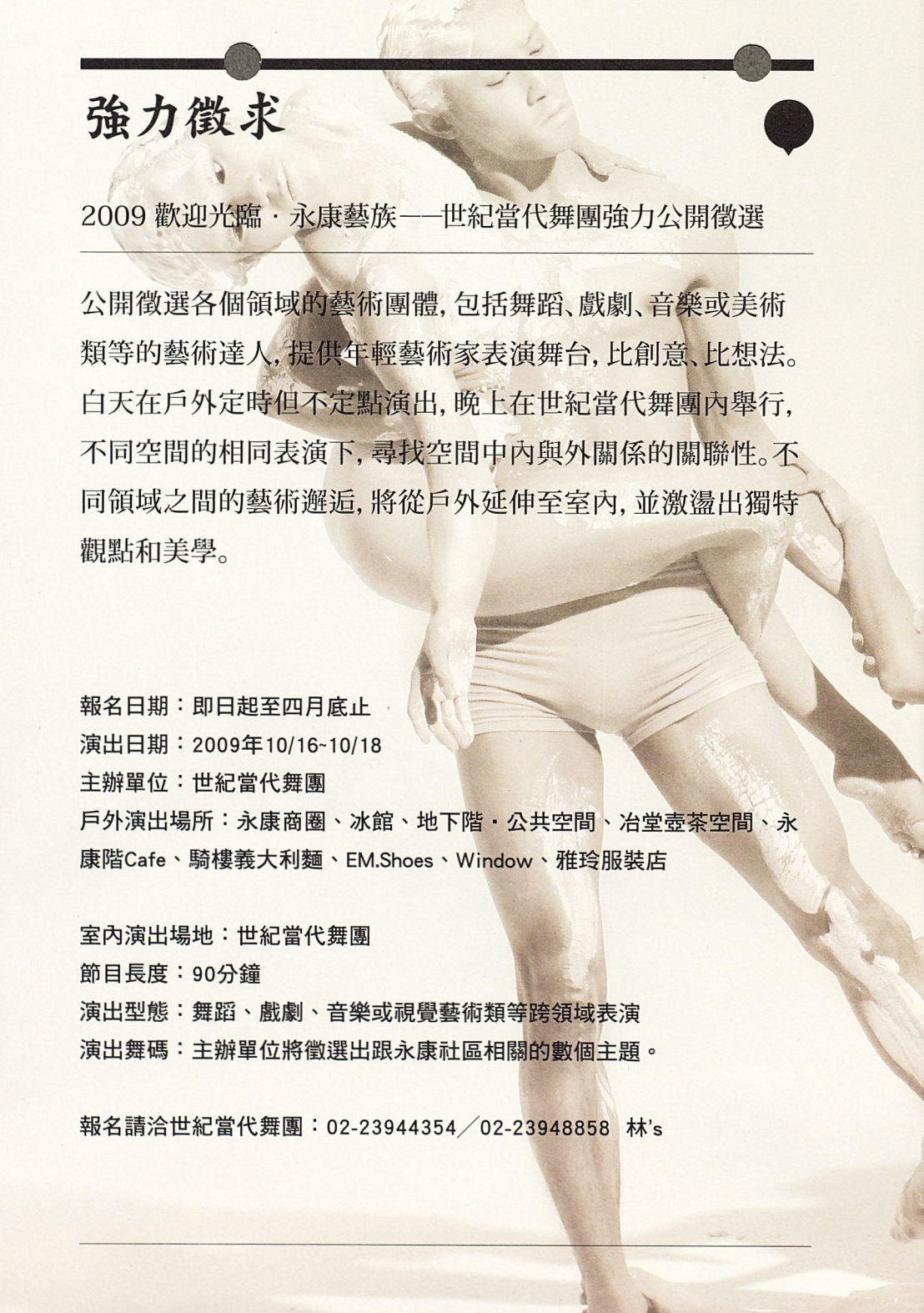
《三十型男之同床異夢》台北首演，由孫稅泰、李國治、燕樹豪編創三個舞作，姚淑芬任藝術總監。詮釋三個不同的夢，延續《孵夢》主題，使新銳舞者自我挑戰，驚人的視覺獲得廣大的迴響。《20、30、40之夢的進行曲》由三個世代共同編舞，分別代表20歲、30歲與40歲，將三個世代的夢與真實的虛實，以模擬夢境與清醒的各式肢體將舞作表達淋漓。











強力徵求

2009 歡迎光臨・永康藝族——世紀當代舞團強力公開徵選

公開徵選各個領域的藝術團體，包括舞蹈、戲劇、音樂或美術類等的藝術達人，提供年輕藝術家表演舞台，比創意、比想法。白天在戶外定時但不定點演出，晚上在世紀當代舞團內舉行，不同空間的相同表演下，尋找空間中內與外關係的關聯性。不同領域之間的藝術邂逅，將從戶外延伸至室內，並激盪出獨特觀點和美學。

報名日期：即日起至四月底止

演出日期：2009年10/16~10/18

主辦單位：世紀當代舞團

戶外演出場所：永康商圈、冰館、地下階・公共空間、冶堂壺茶空間、永康階Cafe、騎樓義大利麵、EM.Shoes、Window、雅玲服裝店

室內演出場地：世紀當代舞團

節目長度：90分鐘

演出型態：舞蹈、戲劇、音樂或視覺藝術類等跨領域表演

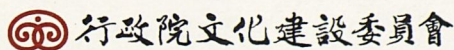
演出舞碼：主辦單位將徵選出跟永康社區相關的數個主題。

報名請洽世紀當代舞團：02-23944354／02-23948858 林's

主辦單位



指導單位



贊助單位



財團法人|國家文化藝術|基金會
National Culture and Arts Foundation

台北市文化局
Department of Cultural Affairs
Taipei City Government



財團法人——
日盛藝術基金會



財團法人
菁霖文化藝術基金會



財團法人
中國信託商業銀行 文教基金會



新舞台
NOVEL HALL for Performing Arts



誠品書店

Em.
shores



2009/5/15-17
日本 永子與高麗
《柬埔寨故事》

Eiko & Koma in *Cambodian Stories*
身體與繪畫交織成的舞蹈風景

青春·夢想·起飛 Young, New, Tomorrow!

一舞天地闊

十年情·三世舞·新鮮一派



2009/5/22-24

英國 韋恩·麥奎格之隨機現代舞團
《動覺試驗場》

Wayne McGregor | Random Dance in *Entropy*
歐洲爆紅的青年編舞家



2009/6/5-7 新舞臺

2009/6/8 屏東縣藝術館

2009/6/9 嘉義縣表演藝術中心

西班牙 艾伊歐
《新佛朗明哥世代》

El Yiyo in *New Flamenco Generation*
Olé! 佛朗明哥魔力小子

票價：500 800 1000 1500 2000 年代售票系統各票點 | 套票最低可享7折優惠 購票專線：02-2723-7953

主辦：中國信託商業銀行 新舞臺 合辦：嘉義縣表演藝術中心（嘉義場）屏東縣政府文化處（屏東場）

贊助： 協辦：BRITISH COUNCIL（總領事館贊助）感謝中國信託商業銀行 獨家贊助【新舞臺】營運

Em. shoes

永康概念店	106台北市麗水街3號	(02)2395-7753
忠孝概念店	106台北市忠孝東路四段248巷5號	(02)2781-5341
新光三越A4館	110台北市松高路19號B1	(02)2723-8367
衣蝶S館	104台北市南京西路15號B1	(02)2567-9480
衣蝶桃園	330桃園市中正路19號4樓	(03)333-3272
誠品116	108台北市漢中街116號2樓	(02)2361-0865
中壢SOGO	320桃園縣中壢市元化路357號2樓	(03)422-6480
中央二館	320桃園縣中壢市中央西路一段120號1樓	(03)280-4245
新竹大遠百	330新竹市西大路323號3樓	(03)527-8876
高雄SOGO	806高雄市三多三路217號B1	(07)335-9593
台南FOCUS	700台南市中山路166號4樓	(06)226-7011



世紀當代舞團

Century Contemporary Dance Company